

Mat

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Βίβλος γενέσεν Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ.
စာအုပ် -၏-မျိုးရိုး ယရှေ့ ခရစ်တင် -၏-သား ဒါဝိဒ် -၏-သား အာဗြာမ်
[G0976](#) [G1078](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G5207](#) [G0011](#)

အာဗြာမ်နှင့် ဒါဝိဒ်တို့မှဆင်းသက်တော်မူသော ယရှေ့ခရစ်၏ ဆွတော်စဉ်မျိုးတော်ဆက်စာရင်း ဟူမူကား။

2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
အာဗြာမ် မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ကူဇာက် ကူဇာက် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယာကုပ်
[G0011](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#) [G2464](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2384](#)
Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
ယာကုပ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယုဒ -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ သူ-၏
[G2384](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

အာဗြာမ်သား ကူဇာတ်။ ကူဇာက်သား ယာကုပ်။ ယာကုပ်သား ယုဒမှစ၍ ညီနောင်တစု။

3 Ἰούδαν δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρῆξ καὶ τὸν Ζαρὰ ἕκ τῆς Θάμαρ;
ယုဒ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဖာရက် -နှင့် -ထို ဇာရ -မှ -ထို သာမာ
[G2455](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G5329](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2196](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2283](#)
Φαρῆξ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρών; Ἑσρών δὲ ἐγέννησεν τὸν
ဖာရက် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဟဇရု ဟဇရု -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
[G5329](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2074](#) [G2074](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)
Ἀράμ;
အာရုံ
[G0689](#)

ယုဒသည် မိမိခင်ပွန်း တာမာတွင်မပြုသော သားဖာရက်နှင့်ဇာရ။ ဖာရက်သားဟဇရု။ ဟဇရုသား အာရုံ။

4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν
အာရုံ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို အမိနဒပ် အမိနဒပ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏
[G0689](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0284](#) [G0284](#) [G1161](#) [G1080](#)
τὸν Ναασών; Ναασών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών;
-ထို နာရှန် နာရှန် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ရှာလမုန်
[G3588](#) [G3476](#) [G3476](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4533](#)

အာရုံသားအမိနဒပ်။ အမိနဒပ်သားနာရှန်။ နာရှန်သားရှာလမုန်။

5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ; Βόες δὲ
 ရှာလမုန် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဗောဇ -မှ -ထို ရှာခပ် ဗောဇ -သော်လည်း
 G4533 G1161 G1080 G3588 G1003 G1537 G3588 G4477 G1003 G1161
 ἐγέννησεν τὸν Ἰωβῆδ ἐκ τῆς Ῥούθ; Ἰωβῆδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဩဗက် -မှ -ထို ရူသ ဩဗက် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
 G1080 G3588 G5601 G1537 G3588 G4503 G5601 G1161 G1080 G3588
 Ἰεσοαί;
 ယရှေ
 G2421

စာလမုန်သည် မိမိခင်ပွန်း ရှာခပ်တွင်မငြိသော သားဗောဇ။ ဗောဇသည် မိမိခင်ပွန်းရူသတွင် မငြိသော သားဩဗက်။
 ဩဗက်သားယရှေ။ ယရှေသား ဒါဝိဒ်မင်းကိုးကြည်း။

6 Ἰεσοαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ
 ယရှေ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဒါဝိဒ် -ထို ရှင်ဘုရင် ဒါဝိဒ် -သော်လည်း
 G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161
 ἐγέννησεν τὸν Σολομώνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρῖου;
 မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ရှာလမုန် -မှ -ထို -၏ ဥရိယ
 G1080 G3588 G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

ဒါဝိဒ်မင်းကိုးသည် ဥရိယ၏ခင်ပွန်းဖဏ္ဍိဘူးသော မိန်းမတွင်မငြိသောသားရှာလမုန်။

7 Σολομών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν
 ရှာလမုန် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ရောဗောဇ ရောဗောဇ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏
 G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080
 τὸν Ἀβιά; Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
 -ထို အဘိယ အဘိယ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို အာသပ်
 G3588 G0007 G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

ရှာလမုန်သား ရောဗောဇ။ ရောဗောဇသား အဘိယ။ အဘိယာသား အာသပ်။

8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαဖάτ; Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν
 အာသပ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယောရှုဖတ် ယောရှုဖတ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏
 G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080
 τὸν Ἰωρὰμ; Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζိαν;
 -ထို ယောရုံ ယောရုံ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဩဇိ
 G3588 G2496 G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

အာသသားယောရှုဖတ်။ ယောရှုဖတ်သား ယောရုံ။ ယောရုံသား ဩဇိ။

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰαဗဃάμ; Ἰαဗဃάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 ဩဇိ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယဓာသံ ယဓာသံ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
 G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588
 Ἄχαζ; Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
 အာခတ် အာခတ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဟဇေကိ
 G0881 G0881 G1161 G1080 G3588 G1478

ဩဇိသားယဓာသံ။ ယဓာသံသား အာခတ်။ အာခတ်သား ဟဇေကိ။

10 Ἐξεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν
 တဇကီ -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို မနာရှု မနာရှု -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏
[G1478](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3128](#) [G3128](#) [G1161](#) [G1080](#)
 τὸν Ἀμώς; Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἴωσάβ; Ἴωσάβ;
 -ထို အမုတ် အမုတ် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယောရှုယ
[G3588](#) [G0301](#) [G0301](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2502](#)

တဇကီသားမနာရှု။ မနာရှုသားအမုတ်။ အမုတ်သားယောရှု။

11 Ἴωσάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ
 ယောရှုယ -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယခေါနိ -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ သူ-၏ -၌
[G2502](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2423](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1909](#)
 τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
 -ထို သိမ်းသွားခြင်း ဗာဗုလုန်
[G3588](#) [G3350](#) [G0897](#)

ယောရှုသား ယောယကိမ်။ ယောယကိမ်သည် ဗာဗုလုန်မြို့သို့ နရောပခြင်းခါနီးတွင် မငြိသဘောသား ယခေါနိမှစ၍ ညီနောင်တစုတည်း။

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονία ἐγέννησεν τὸν
 -နောက် -သတ်လည်း -ထို သိမ်းသွားခြင်း ဗာဗုလုန် ယခေါနိ မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3350](#) [G0897](#) [G2423](#) [G1080](#) [G3588](#)
 Σαλαθιήλ; Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
 ရှာလသျလေ ရှာလသျလေ -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဇရေဗဗလေ
[G4528](#) [G4528](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2216](#)

ဗာဗုလုန်မြို့သို့ နရောပခြင်းသည့်နောက်၊ ယခေါနိသားရှာလသလေ။ ရှာလသလေသား ဇရေဗဗလေ။

13 Ζοροβαβέλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιοὺδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν
 ဇရေဗဗလေ -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို အဘိဥဒ် အဘိဥဒ် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏
[G2216](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0010](#) [G0010](#) [G1161](#) [G1080](#)
 τὸν Ἐλιακίμ; Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
 -ထို လျှာကိမ် လျှာကိမ် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို အာဇော်
[G3588](#) [G1662](#) [G1662](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0107](#)

ဇရေဗဗလသားအပျံဒ်။ အပျံဒ်သား လျှာကိမ်။ လျှာကိမ်သား အာဇော်။

14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδῶκ; Σαδῶκ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 အာဇော် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ဇာဒုတ် ဇာဒုတ် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
[G0107](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G4524](#) [G4524](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#)
 Ἀχίμ; Ἀχίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοὺδ;
 အာခိမ် အာခိမ် -သတ်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို လျှေဒ်
[G0885](#) [G0885](#) [G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G1664](#)

အာဇော်သား ဇာဒုတ်။ ဇာဒုတ်သား အာခိမ်။ အာခိမ်သားလျှေဒ်။

15 Ἐλιοῦδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑλεάζαρ; Ἑλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν
 Ելյուճ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို Եလာဇာ Եလာဇာ -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို
 G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588
 Μαθιάν; Μαθιάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
 မသာန် မသာန် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယာကုပ်
 G3157 G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

Եလျုဒသား Եလာဇာ။ Եလာဇာသား မသာန်။ မသာန်သား ယာကုပ်။

16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἕξ Ἴης
 ယာကုပ် -သော်လည်း မွေးဖွား-စေ၏ -ထို ယေသပ် -ထို လင် မာရီ -မှ သူမ
 G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739
 ἐγέννησεν Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
 မွေးဖွားခဲ့၏ ယရှေ -ထို ခေါ်ဝေါ်-သော ခရစ်တော်
 G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

ယာကုပ်မပြုသောသားကား၊ မာရီ၏ ခင်ပွန်းယေသပ်တည်း။ ထိုမာရီသည် ခရစ်တော်ခေါ်ဝေါ် သမုတ်သော ယရှေ၏ မယ်တော်ဖြစ်၏။

17 Παῖσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
 အလုံးစုံ -ထိုကကြောင့် -ထို မျိုးဆက်များ -မှ အာဗဏ္ဍြံ -တိုင်အောင် ဒါဝိဒ် မျိုးဆက်များ
 G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074
 δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
 ဆယ့်လေး -နှင့် -မှ ဒါဝိဒ် -တိုင်အောင် -ထို သိမ်းသွားခြင်း ဗာဗုလုန် မျိုးဆက်များ
 G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074
 δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ,
 ဆယ့်လေး -နှင့် -မှ -ထို သိမ်းသွားခြင်း ဗာဗုလုန် -တိုင်အောင် -ထို ခရစ်တော်
 G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547
 γενεαὶ δεκατέσσαρες.
 မျိုးဆက်များ ဆယ့်လေး
 G1074 G1180

ဤသို့လျှင်၊ မျိုးစဉ်နှယ်ဆက်ပေါင်းကား၊ အာဗဏ္ဍြံမှသည် ဒါဝိဒ်တိုင်အောင် တဆယ်လေးဆက်၊ ဒါဝိဒ် မှသည် ဗာဗုလုန်မှီ၌ နရောပခြင်းသည်တိုင်အောင် တဆယ်လေးဆက်၊ ဗာဗုလုန်မှီ၌ ပြောင်းပိုခြင်းမှသည် ခရစ်တော်တိုင်အောင် တဆယ်လေးဆက်ဖြစ်သတည်း။

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστειθεῖστος
 -၏ -သော်လည်း ယရှေ ခရစ်တော် -ထို မွေးဖွားခြင်း ဤသို့ ဖြစ်၏ ထိမ်းမပြီးစေ့စပ်-ထားသော
 G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῆς Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοῦς,
 -ထို အမိ သူ-၏ မာရီ -ကို ယေသပ် မတိုင်မီ သို့မဟုတ် ပေါင်းသင်းခြင်း သူတို့
 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846
 εὐρέθει ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἕκ πνεύματος ἁγίου.
 တွေ့ရှိခဲ့၏ -၌ ဝမ်း ဆောင်-သော -မှ ဝိညာဉ် သန့်ရှင်း-သော
 G2147 G1722 G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

ယရှေခရစ်သည်ဘွားမပြုခြင်းကို ခံတော်မူသောအကြောင်းအရာဟူမူကား၊ မယ်တော်မာရီသည် ယေသပ်နှင့် ထိမ်းမပြီးဆောင်နှင်း၍ မရှက်တင်မှီတွင် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကကြောင့် ပဋိသန္ဓေစွဲနေ၏။

19 Ἰωσήφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὤν, καὶ μὴ
 19 Ἰωဆာသပ် -သော်လည်း -ထို လင် သူမ-၏ ဖြောင့်မတ်-သော ဖြစ်-သော -နှင့် မ
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1342](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#)
 θέλων αὐτὴν δεῖν μαρτυρεῖν, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν.
 အလိုရှိ-သော သူမ-ကို အရှက်ခွဲခြား ကြည့်၏ တိတ်တဆိတ် စွန့်ပစ်ခြင်း သူမ-ကို
[G2309](#) [G0846](#) [G1165](#) [G1014](#) [G2977](#) [G0630](#) [G0846](#)

သူ၏ခင်ပွန်းယောသပ်သည် သူတော်ကောင်းဖြစ်၍၊ မာရီအသရကို မပျက်စေချင်သောကြောင့် တိတ်ဆိတ်စွာစွန့်ပယ်မည်ဟု အကဲဖြတ်၏။

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθουσιασθέντος, ἰδὼν, ἄγγελος Κυρίου κατ’
 20 ဤအရာများ -သော်လည်း သူ-၏ စဉ်းစား-သောအခါ ကြည့်ရှု ကောင်းကင်တမန် သခင်-၏ -၌
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1760](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2596](#)
 ὄντα ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσήφ, σὺ εἶ, Δαβὶδ, μὴ φοβηθῆς
 အိပ်မက် ထင်ရှားခဲ့၏ သူ-ကို ပြောဆို-သော ယောသပ် -၏-သား ဒါဝိဒ မ ကြောက်ရွံ့-နှင့်
[G3677](#) [G5316](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2501](#) [G5207](#) [G1138](#) [G3361](#) [G5399](#)
 παραλαβὴν Μαρίας τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ
 လက်ခံခြင်း မာရီ -ထို မိန်းမ သင်-၏ -ထို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -၌ သူမ-၌
[G3880](#) [G3137](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0846](#)
 γεννηθῆναι, ἐκ Πνεύματος ἁγίου.
 ပဋိသန္ဓေယူ-သော -မှ ဝိညာဉ် ဖြစ်၏ သန့်ရှင်း-သော
[G1080](#) [G1537](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#)

ထိုသို့ ကြည့်ရှုနေစဉ်တွင် အိပ်မက်ကိုမငြိရသည်မှာ၊ ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန်သည် ထင်ရှား၍၊ ဒါဝိဒအမျိုးယောသပ်၊ သင်၏ခင်ပွန်းမာရီကို ထိန်းသိမ်းရမည်အခွင့်ကို မစိုးရိမ်နှင့်။ ဤပဋိသန္ဓေ သည် သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကြောင့်ဖြစ်၏။

21 τέξεται δὲ σὺν, καὶ καλέσει τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν;
 21 ဖွားမြင်လတုတံ့ -သော်လည်း သား -နှင့် ခေါ်ဝေါ်လတုတံ့ -ထို နာမည် သူ-၏ ယရှေ
[G5088](#) [G1161](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2424](#)
 αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν
 သူ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ကယ်တင်လတုတံ့ -ထို လူမျိုး သူ-၏ -မှ -ထို အပစ်များ
[G0846](#) [G1063](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#)
 αὐτῶν.
 သူတို့-၏
[G0846](#)

သားယောကျာ်းကို ဘွားမြင်လိမ့်မည်။ ထိုသားသည် မိမိလူတို့ကိုအပစ်မှ ကယ်ချွတ် မည်သူဖြစ်သော ကြောင့်၊ ယရှေ ဟူသောအမည်ဖြင့် မှည့်ရမည်ဟု ကောင်းကင်တမန်ဆို၏။

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ
 22 ဤအရာ -သော်လည်း အလုံးစုံ ဖြစ်ပျက်ခဲ့၏ -သို့ ပြည့်စုံစေခြင်းငှာ -ထို မိန့်တော်မူ-သော -အားဖြင့်
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#)
 Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 သခင် -အားဖြင့် -ထို ပရောဖက် ပြောဆို-သော
[G2962](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

ထိုအကြောင်းအရာမူကား၊ ထာဝရဘုရားသည် ပရောဖက်ဖြစ်ထားတော်မူသော ဗျာဒိတ်တော် ပြည့်စုံ မည် အကြောင်းအတည်း။

23 Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ
 ကြည့်ရှု -ထို အပျိုကညာ -၌ ဝမ်း ဆောင်လတုတံ -နှင့် ဖွားမြင်လတုတံ သား -နှင့်
 G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088 G5207 G2532
 καλέσσοσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευσόμενον,
 ခေါ်ဝေါ်ကပြောတုတံ -ထို နာမည် သူ-၏ မောနွလေ အရာသည် ဖြစ်၏ ဘာသာပြန်-သေ
 G2564 G3588 G3686 G0846 G1694 G3739 G1510 G3177
 Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός.
 -နှင့် ငါတို့ -ထို ဘုရားသခင်
 G3326 G1473 G3588 G2316

ဗျာဒိတ်တစ်အချက်ဟူမူကား ကြည့်ရှုလော့။ သတို့သမီးကညာသည်ပဋိသန္ဓေစေ့ယူ၍ သားယောက်ျားကို ဘွားမြင်လတံ့။ ထိုသားကို မောနွလေအမည်ဖြင့် မှည့်ရကပြောတံ့ဟုလာသတည်း။ မောနွလေအနက်ကား ငါတို့နှင့်အတူ ရှိတစ်မူသောဘုရားသခင်ဟု ဆိုလိုသတည်း။

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς
 ထ-သေ -သော်လည်း -ထို ယခင်သပ် -မှ -ထို အိပ်စက်ခြင်း ပြု၍ -ကဲ့သို့
 G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160 G5613
 προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα
 မှာထား၏ သူ-ကို -ထို ကောင်းကင်တမန် သခင်-၏ -နှင့် လက်ခံ၏ -ထို မိန်းမ
 G4367 G0846 G3588 G0032 G2962 G2532 G3880 G3588 G1135
 αὐτοῦ,
 သူ-၏
 G0846

ယခင်သပ်သည် အိပ်ပျော်ရာမှနိုးလျှင် ထာဝရဘုရား၏ကောင်းကင်တမန်မှာထားသည့်အတိုင်းပြု၍ မိမိခင်ပွန်းကို ထိန်းသိမ်းလေ၏။

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκειν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν
 -နှင့် မ သိကျွမ်း၏ သူမ-ကို -တိုင်အောင် -ထိုအရာ ဖွားမြင်၏ သား -နှင့် ခေါ်ဝေါ်၏
 G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207 G2532 G2564
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
 -ထို နာမည် သူ-၏ ယရှေ
 G3588 G3686 G0846 G2424

သို့သော်လည်း၊ သားဦးကို မဘွားမှီတိုင်အောင် သံဝါသမပြုနေ၏။ ထိုသားကိုလည်း ယရှေဟူသော အမည်ဖြင့် မှည့်လေ၏။